

Einmalapplikator aus Kunststoff
für Zäpfchen

*Applicator for single use (plastic)
for pessaries*

Applicateur jetable en matière
plastique pour des ovules et
suppositoires



KESSEL meditim GmbH
Kelsterbacher Str. 28
64546 Mörfelden-Walldorf
(Frankfurt), Germany
Tel.: +49 (0)6105 203720
www.medintim.de



Medizinprodukt
medical device
Dispositif médical

Distribution en France :
Sarl BIVEA
22 av. Ferdinand de Lesseps
33610 Canéjan
Tel. 05 57 26 09 00
www.bivea.fr

MED APPL PRE | De, En, Fr | 25.09.2014

3 Applikatoren
3 applicators
3 applicateurs

PZN 07794977

Art. Nr. / Item No. / Art. n°:
MED APPL PRE



Deutsch
English
Français

Applikator für Zäpfchen
vaginal / rektal

Applicator for ovules
pessaries / rectal suppositories

Applicateur d'ovules
vaginales / de suppositoires

Gebrauchsanweisung
Instruction for use
Mode d'emploi



MEDintim
personal healthcare

deutsch

Applikator für Zäpfchen vaginal / rektal

Gebrauchsanweisung:

Waschen Sie Ihre Hände und trocknen Sie sie sorgfältig ab.

1. Nehmen Sie das Vaginalzäpfchen vorsichtig aus der Verpackung.
2. Legen Sie das Vaginalzäpfchen in den Applikator ein.
3. Führen Sie das Rohr des Applikators möglichst tief in die Scheide ein. Bei rektaler Anwendung, führen Sie das Zäpfchen mittels des Applikators vor die Öffnung des Anus. Dies funktioniert am einfachsten in Rückenlage mit leicht angestellten Beinen. In dieser Lage ist die Beckenmuskulatur entspannt.
4. Drücken Sie den Kolben des Applikators vorsichtig bis zum Anschlag. So wird das Vaginalzäpfchen in der Scheide platziert, bzw. bei rektaler Anwendung in den Anus (Enddarm) geführt.
5. Nehmen Sie den Applikator aus der Scheide. Bei rektaler Anwendung entfernen Sie den Applikator von der Öffnung des Anus.
6. Entsorgen Sie benutzte Einmal-Applikatoren im Hausmüll.

Wichtige Hinweise bei vaginaler Anwendung

- Benutzen Sie Applikatoren für Vaginalzäpfchen nicht in der Schwangerschaft! Bei ungeschickter Handhabung besteht ein Verletzungsrisiko, da bei Schwangeren der Bereich um den Muttermund (Portio) sehr empfindlich ist. Sinnvoll ist stattdessen die Behandlung mit Vaginalzäpfchen ohne Einführhilfe. Grundsätzlich gilt: Fragen Sie vor der Anwendung von Vaginalzäpfchen in der Schwangerschaft Ihren Arzt.
- Führen Sie eine Behandlung nicht während der Menstruation durch. Damit die Therapie nicht unterbrochen werden muss, sollte sie vor der Menstruation abgeschlossen sein. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, falls Sie bei Behandlungsbeginn kurz vor der Menstruation stehen.

Hinweis: Nur geeignet für Zäpfchen bis max. 14 mm Durchmesser.

english

Applicator for ovules pessaries / rectal suppositories

Instruction for use:

Wash your hands and carefully dry them.

1. Carefully remove the pessary from the pack.
2. Insert the pessary into the applicator.
3. Insert the applicator nozzle as deeply as possible into the vagina. For rectal use, please place the suppository front of the anus, before you insert it with the plunger. This is most simply performed lying down with the legs slightly raised. In this position, the pelvic muscles are relaxed.
4. Carefully push the applicator plunger until it clicks, thus placing the pessary inside the vagina, or at rectal use into the anus.
5. Remove the applicator from the vagina or at rectal use: remove from the anus.
6. Once used, dispose of single-use applicators with household waste.

Other important information for using vaginal pessaries

- Do not use pessary applicators during pregnancy. There is a risk of injury if handled incorrectly, as the area around the cervix is very sensitive in pregnant women. Instead, pessary treatment should preferably be performed without insertion aids. In general, the following applies: Ask your doctor before using pessaries during pregnancy.
- Do not administer treatment during menstruation. So that you do not have to interrupt your treatment, it should be completed before periods start. Talk to your doctor if you are shortly due to have a period at the start of treatment.

Note: pessaries or suppositories should not be larger than 14 mm width.

français

Applicateur d'ovule vaginal / rectal

Mode d'emploi:

Lavez-vous les mains et séchez-les soigneusement.

1. Enlevez l'ovule soigneusement de son emballage.
2. Mettez l'ovule dans l'applicateur.
3. Introduisez le cylindre de l'applicateur dans le vagin le plus loin possible. Pour usage rectale, placez l'applicateur avec le suppositoire devant l'entrée de l'anus. C'est plus facile en étant sur le dos, les jambes légèrement repliées. Dans cette position les muscles pelviens sont relâchés.
4. Poussez le piston de l'applicateur soigneusement jusqu'à la butée pour mettre l'ovule dans le vagin, ou le suppositoire dans l'anus.
5. Retirez l'applicateur du vagin, ou le suppositoire dans l'anus.
6. Après usage, éliminez les applicateurs jetables avec les ordures ménagères.

Autres avis importants concernant l'usage d'ovule vaginal

- Ne pas utiliser les applicateurs d'ovule si vous êtes enceinte ! En cas de maniement maladroit, il y a un risque de blessures, car le col de l'utérus est très sensible chez les femmes enceintes. Dans ce contexte insérez les ovules sans applicateur. Consultez votre médecin avant l'usage d'ovule pendant la grossesse.
- Ne pas réaliser le traitement pendant la menstruation. Pour ne pas devoir interrompre le traitement, il devra être terminé avant la menstruation. Consultez votre médecin, si vous attendez votre prochaine menstruation au moment de commencer le traitement.

Avis: seulement pour des ovules ou suppositoires de diamètre de 14 mm maximum.